

Exo

Chapter 29

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לָהֶם תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר-הַדָּבָר וְזֶה
dhateng-tiyang-tiyang-punika panjenengan-tindakaken ingkang-prekawis Lan-punika
[H1697](#) [H2088](#)

לָקַח לִי לְכַתֵּן אֹתָם לְקַדֵּשׁ
Mendhetipun kagem-Kawula supados-dados-imam tiyang-tiyang-punika supados-nucèkaken
[H3947](#) [H3547](#) [H0853](#) [H6942](#)

תַּמְיָם: וְאֵילִם בְּקָרִב בֶּן-אֶחָד פָּר
ingkang-tanpa-cacad kalih lan-wedhus-gembèl-jaler lembu anak-setunggal lembu-jaler
[H8549](#) [H8147](#) [H1241](#) [H0259](#) [H6499](#)

“Anadene anggonira nucekake Harun lan para anake supaya ngimamana lumados marang Ingsun iku patrape mangkene: Sira njupuka sapi lanang nom siji lan wedhus gibas lanang loro kang tanpa cacat,

בְּשֵׂמֶן בְּלוֹלָת מִצֹּת וְחֻלְתֵּי מִצֹּת וְלֶחֶם
kaliyan-lisah ingkang-dipun-campur tanpa-ragi lan-roti-bunder tanpa-ragi Lan-roti
[H8081](#) [H4682](#) [H2471](#) [H4682](#) [H3899](#)

חֲטָיִם סֶלֶת בְּשֵׂמֶן מִשְׁחֵים מִצֹּת וְרֻקְיָקִי
gandum glepung-alus kaliyan-lisah ingkang-dipun-olesi tanpa-ragi lan-roti-tipis
[H2406](#) [H5560](#) [H8081](#) [H4886](#) [H4682](#) [H7550](#)

אֹתָם תַּעֲשֶׂה
punika-sedaya panjenengan-damelna
[H0853](#)

roti tanpa ragi lan roti bunder iya tanpa ragi, diolah nganggo lenga, roti tipis tanpa ragi dioseri lenga, kabeh iku kang kagawe kudu glepung gandum pilihan.

אֶחָד סַל עַל-אוֹתָם וְנִתְּתָ
setunggal kranjang wonten-ing-punika-sedaya Lan-panjenengan-lebetaken
[H0259](#) [H5536](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְאֵת הַפָּר וְאֵת-בְּסָל וְהִקְרַבְתָּ
lan-lembu-jaler-punika lan-wonten-ing-kranjang punika-sedaya lan-panjenengan-aturaken
[H0853](#) [H6499](#) [H0853](#) [H5536](#) [H0853](#) [H7126](#)

הָאֵילִם: שְׂנִי
wedhus-gembèl-jaler-punika kalih
[H8147](#)

Iku kabeh sira wadhahana cething siji, nuli sira saosna sacethinge, mangkono uga sapine lanang sarta wedhuse lanang loro mau.

אֶהָל פָּתַח אֶל-תַּקְרִיב בְּנֵיוֹ וְאֵת-אֶהָרֹן וְאֵת-
Tarub lawang dhateng-panjenengan-beta putra-putranipun lan-Harun Lan-
[H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#)

בְּמַיִם: אֹתָם וְרַחֲצָתָ מוֹעֵד
kaliyan-toya tiyang-tiyang-punika lan-panjenengan-wijiki Pepanggihan
[H4325](#) [H0853](#) [H7364](#) [H4150](#)

Harun lan anak-anake padha ajokna marang ngarepe lawangan Tarub Pasewakan lan sira wisuhana banyu.

את- וְהִלְבִּשְׁתָּ וְלָקַחְתָּ אֶת- 5
 dhateng- lan-panjenengan-agemanaken ageman-punika - Lan-panjenengan-pundhut
[H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H3947](#)

הַחֹשֶׁן וְאֶת- הָאֶפֶד וְאֶת- מְעִיל הָאֶפֶד וְאֶת- הַכְּתָנֶת אֶת- אַהֲרֹן
 tutup-dhadha lan- efod lan- efod jubah lan- jubah-ngandhap - Harun
[H2833](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H0646](#) [H4598](#) [H0853](#) [H3801](#) [H0853](#) [H0175](#)

: הָאֶפֶד בְּחֹשֶׁב לוֹ וְאֶפְדָּתָּ
 efod kaliyan-sabuk piyambakipun lan-panjenengan-bebed
[H0646](#) [H2805](#) [H0640](#)

Sawuse mangkono sira njupuka sandhangane, sarta Harun sira anggonana kemejan, jubahing klambi efod lan kotang efod apa maneh tutup dhadha; tumuli efod sira singsetana klawan sabuk klambi efod;

אֶת- וְנָתַתָּ רֹאשׁוֹ עַל- הַמְצַנְנֶת וְשִׂמְתָּ 6
 - lan-panjenengan-pasang sirahipun wonten-ing- sorban Lan-panjenengan-pasang
[H0853](#) [H5414](#) [H4701](#)

הַמְצַנְנֶת עַל- הַקָּדָשׁ גִּזְרֵי
 sorban wonten-ing- kasucèn makutha
[H4701](#) [H6944](#) [H5145](#)

sirahe sira etrapana serban lan blebekan suci kapasanga ing serban mau.

עַל- וְיָצַקְתָּ וְהַמְשַׁחְתָּ שָׁמֶן אֶת- וְלָקַחְתָּ 7
 wonten-ing- lan-panjenengan-siramaken jebadan lisah - Lan-panjenengan-pundhut
[H3332](#) [H8081](#) [H0853](#) [H3947](#)

: אֶתּוֹ וּמְשַׁחְתָּ רֹאשׁוֹ
 piyambakipun lan-panjenengan-jebadi sirahipun
[H0853](#) [H4886](#)

Sawuse mangkono sira njupuka lenga jebad kaesokna ing sirahe, dadi sira jebadana.

: כְּתָנֶתְךָ וְהִלְבִּשְׁתָּם תַּקְרִיב בְּנָיו וְאֶת- 8
 jubah-ngandhap lan-panjenengan-agemanaken panjenengan-beta putra-putranipun Lan-
[H3801](#) [H3847](#) [H7126](#) [H0853](#)

Mangkono uga anak-anake padha sira ajokna, sira anggonana kemejan,

וּבְנָיו אַהֲרֹן אֶתָּם אֶתָּם וְחִנְרָתָּ 9
 lan-putra-putranipun Harun sabuk tiyang-tiyang-punika Lan-panjenengan-bebed
[H0175](#) [H0073](#) [H0853](#) [H2296](#)

וְהִיתָה מִנְבֵּלֶת לָהֶם וְחֹבֶשֶׁת
 lan-dados topi dhateng-tiyang-tiyang-punika lan-panjenengan-pasang
[H1961](#) [H4021](#) [H1992](#) [H2280](#)

וּמִלְאָתָּ עוֹלָם לְחַקְתָּ כְּהֵנָה לָהֶם
 lan-panjenengan-isi selami-laminipun dados-pranatan kaimaman kagem-tiyang-tiyang-punika
[H4390](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3550](#) [H1992](#)

: בְּנָיו וְיָדְךָ אַהֲרֹן יָדְךָ
 putra-putranipun lan-tangan- Harun tangan-
[H3027](#) [H0175](#) [H3027](#)

lan sira anggonana sabuk, iya Harun lan anak-anake, tuwin anggonana iket ing sirahe, kalawan mangkono banjur padha kaparingan kalungguhan imam, iku katetepan kanggo ing salawase. Kaya mangkono anggonira misudha Harun dalah anak-anake.

מועד **אָהַל** **לָפְנֵי** **הַפָּר** **וְהַקְרָבָה** אֶת- 10
 Pepanggihan Tarub dhateng-ngajeng lembu-jaler-punika - Lan-panjenengan-beta
[H4150](#) [H0168](#) [H6440](#) [H6499](#) [H0853](#) [H7126](#)

ראש **עַל-** **יְדֵיהֶם** **אֶת-** **וּבְנָיו** **אֶהְרֹן** **וְסוּמָד**
 sirah wonten-ing- tangan-tanganipun - lan-putra-putranipun Harun lan-numpangaken
[H3027](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5564](#)

הַפָּר:
 lembu-jaler-punika
[H6499](#)

Sapine lanang mau nuli sira ajokna menyang ing ngarepe Tarub Pasewakan, Harun lan anak-anake banjur padha numpangna tangane ing endhase sapi iku,

פָּתַח **יְהוּוָה** **לָפְנֵי** **הַפָּר** **אֶת-** **וְשַׁחֲטָהּ** 11
 lawang Yéhuwah wonten-ngarsanipun lembu-jaler-punika - Lan-panjenengan-sembeleh
[H6607](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6499](#) [H0853](#)

מוֹעֵד: **אָהַל**
 Pepanggihan Tarub
[H4150](#) [H0168](#)

sapine nuli kasembeleha ana ing ngarsaning Pangeran Yehuwah ana ing ngarepe lawange Tarub Pasewakan.

וְנִתְּתָהּ **הַפָּר** **מִדָּם** **וְלָקַחְתָּ** 12
 lan-panjenengan-olesaken lembu-jaler-punika saking-rah Lan-panjenengan-pundhut
[H5414](#) [H6499](#) [H1818](#) [H3947](#)

הַדָּם **כָּל-** **וְאֶת-** **בְּאַצְבָּעֶיךָ** **הַמִּזְבֵּחַ** **קָרַנְתָּ** **עַל-**
 rah sedaya- lan- kaliyan-drijin-panjenengan misbyah sungu-sunggu wonten-ing-
[H1818](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0676](#) [H4196](#)

הַמִּזְבֵּחַ: **יִסוֹד** **אֶל-** **תִּשְׁפֹּךְ**
 misbyah dhasar dhateng- panjenengan-siramaken
[H4196](#) [H3247](#) [H0413](#) [H8210](#)

Sira banjur njupuka getihe sapi lanang mau sathithik, leletna ing sungune misbyah kalawan drijinira, dene getih turahane sira esokna kabeh ing misbyah perangan ngisor.

וְאֵת **הַקְּרָב** **אֶת-** **הַמְכֻסָּה** **הַחֶלֶב** **כָּל-** **אֶת-** **וְלָקַחְתָּ** 13
 lan- jeroan - ingkang-nutupi gajih sedaya- - Lan-panjenengan-pundhut
[H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3680](#) [H2459](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

עֲלִיתָן **אֲשֶׁר** **הַחֶלֶב** **וְאֶת-** **הַכְּלִיֹּת** **שְׁתֵּי** **וְאֵת** **הַכְּבֵד** **עַל-** **הַיִּתְּרוֹת**
 wonten-nginggilipun ingkang gajih lan- ginjel kalih lan- ati wonten-ing- selaput
[H2459](#) [H0853](#) [H3629](#) [H8147](#) [H0853](#) [H3516](#) [H3508](#)

הַמִּזְבֵּחַ: **וְהַקְטִירָתָהּ**
 wonten-ing-misbyah lan-panjenengan-obong
[H4196](#)

Sakehe gajih kang nutupi jeroan, gombyoking ati, ginjel loro pisan tekan gajihe, iku sira obonga ana ing misbyah.

תִּשְׂרֹף **פָּרְשׁוֹ** **וְאֶת-** **עֲרוֹ** **וְאֶת-** **הַפָּר** **בְּשָׂר** **וְאֶת-** 14
 panjenengan-obong tlethongipun lan- kulitipun lan- lembu-jaler-punika daging Lan-
[H8313](#) [H6569](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H6499](#) [H1320](#) [H0853](#)

הוּא: **חַטָּאת** **לְמַחְנָה** **מִדּוּזָן** **בָּאֵשׁ**
 punika kurban-dosa pakemahan wonten-ing-njawi kaliyan-latu
[H1931](#) [H4264](#) [H2351](#) [H0784](#)

Nanging daginge, lulange lan reregede iku kudu sira obong ana ing sajabane palereban, iku dadi kurban pangruwating dosa.

15
 אהרן וּסְמוּכּוֹ אַחֲרָיִךְ
 Harun lan-numpangaken
[H0175](#) [H5564](#)

תַּקְחָהּ
 panjenengan-pundhut
[H3947](#)

הִאֲחֶזְרֶה
 ingkang-setunggal
[H0259](#)

הָאֵיל
 wedhus-gembèl-jaler
[H0853](#)

וְאֵת־
 Lan-
[H0853](#)

וּבְנָיו אֵת־
 lan-putra-putranipun
[H0853](#)

וְהָאֵילִים
 wedhus-gembèl-jaler-punika
[H0853](#)

עַל־
 wonten-ing-

יָדֵיהֶם
 tangan-tanganipun
[H3027](#)

רֹאשׁ
 sirah

Sawuse mangkono sira njupuka wedhus lanang kang siji, Harun lan anak-anake padha numpangna tangane ing endhase wedhus mau,

16
 וְשָׁחַטְתָּ אֵת־
 Lan-panjenengan-sembeleh
[H0853](#)

וְלָקַחְתָּ אֵת־
 lan-panjenengan-pundhut
[H0853](#) [H3947](#)

הָאֵיל
 wedhus-gembèl-jaler-punika
[H0853](#)

דְּמוּ
 rahipun
[H1818](#)

וְזָרְקָהּ
 lan-panjenengan-percikaken
[H2236](#)

עַל־
 wonten-ing-

הַמִּזְבֵּחַ
 misbyah
[H4196](#)

סָבִיב:
 mubeng
[H5439](#)

wedhus mau banjur kasembeleha, getihe sira siramna ing saubenge misbyah.

17
 וְאֵת־
 Lan-
[H0853](#)

הָאֵיל
 wedhus-gembèl-jaler-punika
[H0853](#)

תִּנְתָּחַ
 panjenengan-cuwil-cuwil
[H5408](#)

לְנִתְחָיו
 dados-peranganing
[H5409](#)

וְרַחֲצָהּ
 lan-panjenengan-wijiki
[H7364](#)

קִרְבּוֹ
 jeroanipun
[H7130](#)

וּכְרָעֵיו
 lan-sampéyanipun
[H3767](#)

וְנָתַתָּהּ
 lan-panjenengan-lebetaken
[H5414](#)

עַל־
 wonten-ing-

נִתְחָיו
 perangan-peranganipun
[H5409](#)

וְעַל־
 lan-wonten-ing-

רֹאשׁוֹ:
 sirahipun

Wedhuse katengkel-tengkela manut perang-perangane, jeroane lan sampile kakumbaha lan kaselehna ing dhuwure tengkelan-tengkelan mau, lan ing sadhuwure endhase.

18
 וְהִקְטַרְתָּ אֵת־
 Lan-panjenengan-obong
[H0853](#)

כָּל־
 sedaya-
[H3605](#)

הָאֵיל
 wedhus-gembèl-jaler-punika
[H0853](#)

הַמִּזְבֵּחַ
 wonten-ing-misbyah
[H4196](#)

עֹלָה
 kurban-obaran
[H1931](#)

הוּא
 punika
[H1931](#)

לִיהוָה
 kagem-Yéhuwah
[H3068](#)

אֲשָׁה
 pisungsung-latu
[H0801](#)

נִיחֹנֵחַ
 ingkang-ngremenaken
[H5207](#)

רֵיחַ
 ambu
[H7381](#)

לִיהוָה
 kagem-Yéhuwah
[H3068](#)

הוּא:
 punika
[H1931](#)

Wedhus lanang iku kabeh banjur kaobonga ana ing misbyah, iku kurban obaran, pisungsung arum kang konjuk marang Pangeran Yehuwah, yaiku kurban geni kang kasaosake marang Pangeran Yehuwah.

19
 וְלָקַחְתָּ אֵת־
 Lan-panjenengan-pundhut
[H0853](#) [H3947](#)

אֵת
 -
[H0853](#)

הָאֵיל
 wedhus-gembèl-jaler
[H0853](#)

הַשְּׂנִי
 ingkang-kaping-kalih
[H8145](#)

וּסְמוּךְ
 lan-numpangaken
[H5564](#)

אֲחֵרָיו
 Harun
[H0175](#)

וּבְנָיו
 lan-putra-putranipun
[H0853](#)

אֵת־
 -
[H0853](#)

יָדֵיהֶם
 tangan-tanganipun
[H3027](#)

עַל־
 wonten-ing-

רֹאשׁ
 sirah

הָאֵיל:
 wedhus-gembèl-jaler-punika

Sawuse iku sira nuli njupuka wedhus lanang sijine, endhase ditumpangana tangane Harun dalah anak-anake.

וְלָקְחָהּ lan-panjenengan-pundhut H3947	הָאֵיל wedhus-gembèl-jaler-punika	אֶת- -	וְשַׁחֲטָהּ Lan-panjenengan-sembelèh H0853	20		
וְעַל- lan-wonten-ing-	אֶהָרֹן Harun H0175	אֶזֶן kuping H0241	תְּנוּדָה cuping H8571	עַל- wonten-ing-	וְנִתְּתָהּ lan-panjenengan-olesaken H5414	מִדְּמוֹ saking-rahipun H1818
יָדָם astanipun H3027	בְּהֶן jempol H0931	וְעַל- lan-wonten-ing-	הִימְנִית ingkang-tengen H3233	בְּנָיו putra-putranipun	אֶזֶן kuping H0241	תְּנוּדָה cuping H8571
	הִימְנִית ingkang-tengen H3233	רִנָּה sampéyanipun H7272	בְּהֶן jempol H0931	וְעַל- lan-wonten-ing-	הִימְנִית ingkang-tengen H3233	
סָבִיב: mubeng H5439	הַמִּזְבַּח misbyah H4196	עַל- wonten-ing-	הָרָם rah-punika H1818	אֶת- -	וְזָרְקָהּ lan-panjenengan-percikaken H2236	

Wedhuse banjur kasembeleha, lan getihe salong kaleletna sathithik ing godhohing kupinge Harun kang tengen, uga ing godhohing kupinge anak-anake Harun, ing jempole tangane tengen, lan jempole sikile tengen, dene getih liyane sira siramna ing saubenge misbyah.

וּמְשָׁמֵן lan-saking-lisah H8081	הַמִּזְבַּח misbyah H4196	עַל- wonten-ing-	אִשְׁרָה ingkang H1818	מִן- saking-	וְלָקְחָהּ Lan-panjenengan-pundhut H3947	21
בְּגֵדָיו ageman-agemanipun	וְעַל- lan-wonten-ing-	אֶהָרֹן Harun H0175	עַל- wonten-ing-	וְהִיטָהּ lan-panjenengan-kepyuraken	הַמְשָׁחָהּ jebadan	
בְּנָיו putra-putranipun	בְּגֵדֵי ageman-ageman	וְעַל- lan-wonten-ing-	בְּנָיו putra-putranipun	וְעַל- lan-wonten-ing-		
וּבְגֵדָיו lan-ageman-agemanipun	הוּא piyambakipun H1931	וּקְדָשׁ lan-suci H6942	אֵתוֹ sesarengan-kalijan-piyambakipun H0854			
אֵתוֹ: sesarengan-kalijan-piyambakipun H0854	בְּנָיו putra-putranipun	וּבְגֵדֵי lan-ageman-ageman	וּבְנָיו lan-putra-putranipun			

Getih kang ana ing misbyah iku kajupuka sathithik karo lengane jebad sathithik, sira kepyurna marang Harun lan ing sandhangane, sarta uga marang anak-anake lan sandhangane. Marga saka mangkono Harun lan sandhangane, banjur bakal dadi suci, samono uga anak-anake lan sandhangane.

			הַחֶלֶב	הָאֵיל	מִן	וְלִקְחָהּ	
			gajih	wedhus-gembèl-jaler-punika	saking-	Lan-panjenengan-pundhut	
			H2459			H3947	
יִתְרַת	וְאֵת	הַקְּרֹב	אֶת-	הַמְכֻסָּה	וְהַחֶלֶב	וְאֵת-	וְהָאֵלֶּיהָ
selaput	lan-	jeroan	-	ingkang-nutupi	gajih	lan-	lan-buntutipun-ingkang-lemu
H3508	H0853	H7130	H0853	H3680	H2459	H0853	H0451
שׁוֹק	וְאֵת	עַלֶּהֶן	אֲשֶׁר	הַחֶלֶב	וְאֵת-	הַכְּלִיֹּת	שְׁנֵי
pupu	lan-	wonten-nginggilipun	ingkang	gajih	lan-	ginjel	kalih
H7785	H0853			H2459	H0853	H3629	H8147
						H0853	H3516
			הוּא:	מִלְאִים	אֵיל	כִּי	הַיְמִין
			punika	pisungsung-pangisèn	wedhus-gembèl-jaler	amargi	ingkang-tengen
			H1931	H4394			H3225

Wedhus lanang mau banjur kajupuka gajihe, buntute kang mawa gajih, karodene gajih kang nutupi jeroane, gombyoking atine, ginjele karo pisan dalah gajihe, sampile tengen, awit iku wedhus lanang pisungsung wisudhan,

אֶתְּךָ	וְרִקִּיק	אֶחָת	שֶׁמֶן	לֶחֶם	וְחֻלֵּת	אֶחָת	לֶחֶם	וְכֹבֵד
setunggal	lan-roti-tipis	setunggal	lisah	roti	lan-bunder	setunggal	roti	Lan-bunder
H0259	H7550	H0259	H8081	H3899	H2471	H0259	H3899	H3603
		יְהוּוָה:	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַמִּצּוֹת	מִסֵּל		
		Yéhuwah	wonten-ngarsanipun	ingkang	roti-tanpa-ragi	saking-kranjang		
		H3068	H6440		H4682	H5536		

sira uga njupuka roti tipis siji, roti bunder siji kang kaworan lenga sarta roti tipis siji saka cething kang isi roti tanpa ragi, kang ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah.

וְעַל	אֶהְרֹן	כֶּפֶי	עַל	הַכֹּל	וְשִׂמְתָהּ		
lan-wonten-ing-	Harun	epek-epek	wonten-ing-	sedayanipun	Lan-panjenengan-lebetaken		
	H0175	H3709		H3605			
		אֶתָם	וְהַנְּפֹתָ	בְּנֵיוֹ	כֶּפֶי		
		punika-sedaya	lan-panjenengan-ebor-eborana	putra-putranipun	epek-epek		
		H0853			H3709		
		יְהוּוָה:	לִפְנֵי	תְּנוּפָה			
		Yéhuwah	wonten-ngarsanipun	minangka-pisungsung-ebor-eboran			
		H3068	H6440	H8573			

Iku kabeh sira selehna ing epek-epeke Harun lan epek-epeke anak-anake, tumuli sira saosna kabeh dadi pisungsung goyangan ana ing ngarsaning Pangeran Yehuwah.

וְהַקְּטֹרֶת	מִיָּדָם	אֶתָם	וְלִקְחָהּ	
lan-panjenengan-obong	saking-tangan-tanganipun	punika-sedaya	Lan-panjenengan-pundhut	
	H3027	H0853	H3947	
נִיחוּת	לְרִיחָהּ	הָעֹלָה	עַל-	הַמִּזְבֵּחַ
ingkang-ngremenaken	dados-ambu	kurban-obaran	wonten-ing-	wonten-ing-misbyah
H5207	H7381			H4196
	לִיהוּוָה:	הוּא	אִשָּׁה	יְהוּוָה
	kagem-Yéhuwah	punika	pisungsung-latu	Yéhuwah
	H3068	H1931	H0801	H3068
				H6440

Sawuse mangkono kabeh banjur tampanana saka tangane, nuli kaobonga ana ing misbyah yaiku ing sadhuwure kurban obaran, minangka pisungsung kang arum ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, iku kurban geni sumaos marang Pangeran Yehuwah.

המלאים מאיל הדחה את- ולקחה
 pisungsung-pangisèn saking-wedhus-gembèl-jaler dhadha - Lan-panjenengan-pundhut
[H4394](#) [H2373](#) [H0853](#) [H3947](#)

תנופה אהו והנפת לאהרן אשר
 minangka-pisungsung-ebor-eboran punika lan-panjenengan-ebor-eborana kagem-Harun ingkang
[H8573](#) [H0853](#) [H0175](#)

למנה: לה והיה יהיה לפני
 minangka-bagéan kagem-panjenengan lan-dados Yéhuwah wonten-ngarsanipun
[H4490](#) [H1961](#) [H3068](#) [H6440](#)

Sabanjure sira njupuka dhadhane wedhus lanang iku kang kanggo misudha Harun, kang banjur sira saosna dadi pisungsung goyangan ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, iku dadia pandumanira.

שוק ואת התנופה חזה ואת וקדשת
 pupu lan- pisungsung-ebor-eboran dhadha - Lan-panjenengan-nucèkaken
[H7785](#) [H0853](#) [H8573](#) [H2373](#) [H0853](#) [H6942](#)

הורם ואשר הונף אשר התרומה
 dipun-angkat lan-ingkang dipun-ebor-eboraken ingkang pisungsung-angkatan
[H8641](#)

לאהרן מאשר המלאים מאיל
 kagem-Harun saking-ingkang pisungsung-pangisèn saking-wedhus-gembèl-jaler
[H0175](#) [H4394](#)

לבניו: ומאשר
 kagem-putra-putranipun lan-saking-ingkang

Dadine sira kudu nucekake dhadhane pisungsung goyangan lan sampile pisungsung-mligi saka wedhus lanang kang kanggo misudha Harun lan anak-anake.

עולם לחק- ולבניו לאהרן והיה
 selami-laminipun minangka-pranatan- lan-kagem-putra-putranipun kagem-Harun Lan-dados
[H5769](#) [H2706](#) [H0175](#) [H1961](#)

ותרומה הוא תרומה כי בני ישראל מאת
 lan-pisungsung-angkatan punika pisungsung-angkatan amargi Israèl putra-putra saking-
[H8641](#) [H1931](#) [H8641](#) [H3478](#) [H0854](#)

שלמיהם מזבחי ישראל בני- מאת יהיה
 slamet-ipun saking-kurban-kurban Israèl putra-putra- saking- dados
[H8002](#) [H2077](#) [H3478](#) [H0854](#) [H1961](#)

ליהוה: תרומתם
 kagem-Yéhuwah pisungsung-angkatanipun
[H3068](#) [H8641](#)

Iku dadia pandumane Harun lan anak-anake miturut tatanan kanggo wong Israel ing salawas-lawase, awitdene iki pisungsung kusus, mulane iku kudu dadi pisungsung kusus saka wong Israel, kang kajupuk saka kurbane slametan, dadi pisungsung kusus konjuk marang Sang Yehuwah.

לְבָנוּ יְהוּי לְאֶהָרֹן אֲשֶׁר הַקֹּדֶשׁ וּבְגָדֵי
 kagem-putra-putranipun dados kagem-Harun ingkang kasucèn Lan-ageman-ageman
[H1961](#) [H0175](#) [H6944](#)

29

וּלְמִלָּא- בְּהֵם לְמִשְׁתָּה אַחֲרָיו
 lan-supados-ngisèni- salebeting-ageman-punika supados-dipun-jebadi sasampunipun-piyambakipun
[H4390](#)

: יָדַם אֶת- בָּם
 tangan-tanganipun - salebeting-ageman-punika
[H3027](#) [H0853](#)

Sandhangan suci panganggone Harun iku iya dadia panganggone anak-putune, dianggoa samangsa padha dijebadi lan ditahbisake.

אֲשֶׁר מְבָנוּ תַחֲתָיו הַכֹּהֵן יְלִבְשֻׁם יָמִים שְׁבַעַת
 ingkang saking-putra-putranipun ingkang-gumantosipun imam ngagem dinten Pitung
[H8478](#) [H3548](#) [H3847](#) [H3117](#) [H7651](#)

: בְּקֹדֶשׁ לְשָׂרָת מוֹעֵד אֶהָל אֶל- יָבֵא
 wonten-ing-papan-suci supados-ngladosi Pepanggihan Tarub dhateng- mlebet
[H6944](#) [H8334](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0935](#)

Turune kang nggenteni dadi imam, kang bakal lumebu ing Tarub Pasewakan perlu nindakake pangibadah ana ing pasucen, iku ngantia pitung dina lawase anggone nganggo sandhangan mau.

תַּקַּח הַמְּלֵאִים אֵיל וְאֵת
 panjenengan-pundhut pisungsung-pangisèn wedhus-gembèl-jaler Lan-
[H3947](#) [H4394](#) [H0853](#)

: קֹדֶשׁ בְּמָקָם בְּשָׂרוֹ אֶת- וּבִשְׁלֵת
 suci wonten-ing-papan dagingipun - lan-panjenengan-godhog
[H6918](#) [H4725](#) [H1320](#) [H0853](#) [H1310](#)

Wedhus lanang pisungsung tahbisan iku daginge kajupuka sarta diolaha ana ing panggonan kang suci.

וְאֵת הָאֵיל וְאֶכְלֵ אֶהָרֹן וּבְנָיו אֶת- בְּשָׂרֵךְ וּבְנָיו
 lan- wedhus-gembèl-jaler-punika daging - lan-putra-putranipun Harun Lan-nedha
[H0853](#) [H1320](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0398](#)

: מוֹעֵד אֶהָל פֶּתַח בְּסֵל אֲשֶׁר הַלֶּחֶם
 Pepanggihan Tarub wonten-ing-lawang wonten-ing-kranjang ingkang roti
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5536](#) [H3899](#)

Harun dalah anak-anake padha mangana daging wedhus iku karo roti kang ana ing cething ana ing ngarep lawang Tarub Pasewakan.

אֶת- לְמִלָּא בְּהֵם כִּפָּר אֲשֶׁר אַתֶּם וְאֶכְלֵוּ
 - supados-ngisèni kaliyan-punika dipun-panggèhaken ingkang punika-sedaya Lan-nedha
[H0853](#) [H4390](#) [H0853](#) [H0398](#)

יֶאֱכַל לֹא- וְזָר אַתֶּם לְקֹדֶשׁ יָדַם
 nedha mboten- lan-tiyang-manca tiyang-tiyang-punika supados-nucèkaken tangan-tanganipun
[H0398](#) [H3808](#) [H0853](#) [H6942](#) [H3027](#)

: הֵם קֹדֶשׁ כִּי
 punika suci amargi-
[H1992](#) [H6944](#)

Harun lan anak-anake kudu mangan iku kabeh, marga iku dadi sarana panebuse nalika diwisudha lan disucekake, nanging wong liyane aja ana kang melu mangan, marga kabeh iku pisungsung suci.

	עֲדָ- ngantos- H5704	הֶלֶם roti H3899	וּמִן- lan-saking- H4394	הַמְּלֵאִים pisung-sung-pangisèn H4394	מִבְּשָׂר saking-daging H1320	וַיֹּתֵר tirah H3498	וְאֵם- Lan-menawi- H3498	34
כִּי- amargi-	יֶאֱכַל dipun-tedha H0398	לֹא mboten H3808	בְּאֵשׁ kaliyan-latu H0784	הַנוֹתֵר ingkang-tirah H3498	אֶת- - H0853	וְשָׂרְפָתָּ lan-panjenengan-obong H8313	הַבְּקָר énjing H1242	
							הָיָא: punika H1931	קָדָשׁ suci H6944

Daginge pisung-sung tahbisan lan rotine iku, manawa ana turahane nganti tumeka esuke, iku kaobonga, aja dipangan, marga kabeh iku pisung-sung suci.

	מְכָתָה mekaten H3602	וּלְבָנָיו lan-dhateng-putra-putranipun H3602		לְהָרֹן dhateng-Harun H0175	וְעָשִׂיתָ Lan-panjenengan-tindakaken H0175			35
	יָמִים dinten H3117	שִׁבְעַת pitung H7651	אֶתְכָה dhateng-panjenengan H0853	צִוִּיתִי Kawula-dhawuhaken H6680	אֲשֶׁר- ingkang- H3605	כָּל miturut-sedaya H3605		
				יָדָם: tangan-tanganipun H3027	תְּמִלָּא panjenengan-isèni H4390			

Dadi Harun lan anak-anake iku kudu sira tanduki kaya saprentahing Sun marang sira, sajroning pitung dina lawase anggonira nahbisake.

	הַכְּרֻוּתִים pangruwatan H3725	עַל- kagem- H3725	לְיוֹם saben-dinten H3117	תַּעֲשֶׂה panjenengan-damel H3117	הַטָּאָת kurban-dosa H6499	וּפָר Lan-lembu-jaler H6499		36
	בְּכַרְפָּד kaliyan-pangruwat-panjenengan H4196		הַמִּזְבֵּחַ misbyah H4196	עַל- wonten-ing- H4196	וַחֲטָאָתָּ lan-panjenengan-nucèkaken H2398			
		לְקָדָשׁוֹ: supados-nucèkaken H6942	אֹתוֹ punika H0853	וּמִשְׁחָתָּ lan-panjenengan-jebadi H4886	עָלָיו wonten-nginggilipun H4886			

Saben dina sira kudu ngolah sapi lanang siji minangka kurban pangruwating dosa kanggo nganakake karukunan sarta misbyah iku kudu sira sucekake kanthi nganakake karukunan kanggo iku; sarta sira jebadana supaya dadi suci.

	וְקָדָשָׁתָּ lan-panjenengan-nucèkaken H6942	הַמִּזְבֵּחַ misbyah H4196	עַל- wonten-ing- H4196	תְּכַפֵּר panjenengan-pangruwat H4196	יָמִים dinten H3117	שִׁבְעַת Pitung H7651		37
	בְּמִזְבֵּחַ misbyah H4196	הַנֶּגַע ingkang-ndemèk H5060	כָּל- sedaya- H3605	קָדָשִׁים ingkang-mahasuci H6944	קָדָשׁ suci H6944	הַמִּזְבֵּחַ misbyah H4196	וְהָיָה lan-dados H1961	אֹתוֹ punika H0853
							וְיָקָדָשׁ: — dados-suci H6942	

Pitung dina lawase anggonira nganakake karukunan kanggo misbyah iku, misbyah iku kudu sira sucekake, satemah bakal dadi suci pinunjul; sadhengah wong kang nggepok misbyah iku bakal dadi suci.”

שָׁנָה בְּנֵי-כְפָשִׁים הַמְזַבְּחַת עַל-תַּעֲשָׂה אֲשֶׁר וְזָה 38
 taun anak-cempé misbyah wonten-ing-panjenengan-tindakaken ingkang Lan-punika
[H8141](#) [H3532](#) [H4196](#) [H2088](#)

תְּמִיד לְיוֹם שָׁנִים
 salaminipun saben-dinten kalih
[H8548](#) [H3117](#) [H8147](#)

“Anadene kang kudu sira kurbanake ing misbyah iku: cempe loro kang umur nyetaun, ajeg saben dina.

הַכֶּבֶשׂ וְאֵת בְּבֻקָר תַּעֲשָׂה הָאֶחָד הַכֶּבֶשׂ אֶת- 39
 cempé lan-wanci-énjing panjenengan-damel ingkang-setunggal Cempé -
[H3532](#) [H0853](#) [H1242](#) [H0259](#) [H3532](#) [H0853](#)

הַשְּׂנִי הַתַּעֲשָׂה בֵּין הָעֶרְבִים
 ingkang-kaping-kalih panjenengan-damel soré-kalih antawis
[H8145](#) [H0996](#) [H6153](#)

Cempe kang siji sira saosna ing wayah esuk lan cempe sijine sira saosna ing wayah sore.

כָּתִית וְעִשְׂרֵן סֹלֶת בְּשִׁמֹן בְּלוּל 40
 ingkang-dipun-pipis kaliyan-lisah ingkang-dipun-campur glepung-alus Lan-saprasadasa
[H3795](#) [H8081](#) [H5560](#) [H6241](#)

לְכֶבֶשׂ יִין רַבֵּעַ תְּהִינ וְנֹסֶךְ רַבֵּעַ תְּהִינ
 kagem-cempé anggur hin saprapat lan-pisungsung-unjukan hin saprapat
[H3532](#) [H3196](#) [H1969](#) [H7253](#) [H5262](#) [H1969](#) [H7253](#)

הָאֶחָד:
 ingkang-setunggal
[H0259](#)

Cempe sijine kaolaha karo glepung kang becik saprasapuluh efa lan lenga dheplokkan saprapat hin, sarta kurban unjukan rupa anggur saprapat hin.

הָעֶרְבִים בֵּין תַּעֲשָׂה הַשְּׂנִי וְאֵת הַכֶּבֶשׂ 41
 soré-kalih antawis panjenengan-damel ingkang-kaping-kalih cempé Lan-
[H6153](#) [H0996](#) [H8145](#) [H3532](#) [H0853](#)

תַּעֲשָׂה-תַּעֲשָׂה וְכִנְסָכָה תְּבַקֵּר כְּמִנְחָת 42
 panjenengan-damel-lan-kados-pisungsung-unjukanipun wanci-énjing kados-pisungsung-dhaharan
[H5262](#) [H1242](#) [H4503](#)

לִיהוָה: אִשָּׁה נִיחָח לָחֵיב לָהּ
 kagem-Yéhuwah pisungsung-latu ingkang-ngremenaken dados-ambu kagem-punika
[H3068](#) [H0801](#) [H5207](#) [H7381](#)

Cempe sijine kaolaha ing wayah sore; padha kaya kurban dhaharan lan kurban unjukan ing wayah esuk, iku kaolaha minangka pisungsung kang arum, kurban geni kang kasaosake marang Pangeran Yehuwah,

אֶהֱל־פָּתַח לְדַרְתֵיכֶם תְּמִיד עֹלֹת 42
 Tarub-wonten-ing-lawang kagem-turun-tumurun-panjenengan salaminipun Kurban-obaran
[H0168](#) [H6607](#) [H1755](#) [H8548](#)

לְכֶם אֲנֹעַד אֲשֶׁר יְהוָה לְפָנַי מוֹעֵד 43
 kaliyan-panjenengan Kawula-pepanggihan ingkang Yéhuwah wonten-ngarsanipun Pepanggihan
[H3259](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4150](#)

שָׁם: אֱלֹהֵי לְדַבָּר שְׁמָה
 wonten-ing-ngriku dhateng-panjenengan supados-ngandika wonten-ing-ngriku
[H8033](#) [H0413](#) [H1696](#) [H8033](#)

iku kurban obaran kang ajeg ana ing tengahira nganti turun-tumurun, kang kasaosake ing ngareping lawange Tarub Pasewakan ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah. Marga ana ing kono anggongingSun bakal manggihi sira sarta ngandika marang sira.

וּנְקָדָשׁ יִשְׂרָאֵל לְבָנָי שְׁמָה וְנִעְרָתִי 43
lan-dipun-sucèkaken Israèl kaliyan-putra-putra wonten-ing-ngriku Lan-Kawula-pepanggihan
[H6942](#) [H3478](#) [H8033](#) [H3259](#)

בְּכִבְרִי:
déning-kamulyaning-Kawula
[H3519](#)

Ana ing kono anggoningSun bakal manggihi wong Israel, temah panggonan iku bakal kasucekake dening kamulyaningSun.

וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ מוֹעֵד אֶהְלֵ אֶת־ וְקִדְשֹׁתַי 44
lan- Harun lan- misbyah lan- Pepanggihan Tarub - Lan-Kawula-nucèkaken
[H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0853](#) [H6942](#)

לִי: לְכֹהֵן אֶקְדֹּשׁ בְּנָי
kagem-Kawula supados-dados-imam Kawula-nucèkaken putra-putranipun
[H3547](#) [H6942](#)

Mangkono Ingsun bakal nucekake Tarub Pasewakan lan misbyah iku, sarta Harun lan anak-anake iya bakal Sunsucekake, supaya padha dadia imam lumados marang Ingsun.

וְהֵייתִי יִשְׂרָאֵל בְּנָי בְּתוּךְ וְשֹׁכְנֹתַי 45
lan-Kawula-dados Israèl putra-putra wonten-ing-antawisipun Lan-Kawula-dedalem
[H1961](#) [H3478](#) [H8432](#) [H7931](#)

לְאֱלֹהִים: לָהֶם
Gusti-Allahipun kagem-tiyang-tiyang-punika
[H0430](#)

Karodene Ingsun bakal dedalem ana ing tengahe wong Israel sarta Ingsun bakal jumeneng Allahe.

אֲשֶׁר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֲנִי כִּי וַיִּדְעוּ 46
ingkang Gusti-Allahipun Yéhuwah Kawula bilih Lan-tiyang-tiyang-punika-mangertosi
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

לְשֹׁכְנֵי מִצְרַיִם מֵאֲרָץ אֲתָם הוֹצֵאתִי 46
supados-Kawula-dedalem Mesir saking-nagari tiyang-tiyang-punika ngirid-medal
[H7931](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#)

פֶּ: אֱלֹהֵיהֶם: יְהוָה אֲנִי בְּתוֹכָם
— Gusti-Allahipun Yéhuwah Kawula wonten-ing-antawisipun
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H8432](#)

Ing kono banjur bakal padha weruh, yen Ingsun iki Yéhuwah Allahe, kang wus ngirid metu saka ing tanah Mesir, supaya Ingsun dedalem ana ing tengahe, iya Ingsun iki Yéhuwah, Allahe.”